

Case 250: CISG 6

Switzerland: Handelsgericht des Kantons Zürich; HG960181

16 December 1998

Original in German

Abstract published in German: [1999] Schweizerische Zeitschrift für Internationales und

Europäisches Recht 184

A Swiss seller, plaintiff, sold designer watches to a German buyer, defendant. Delivery of the goods was effected through an overnight carrier, who placed the parcel in front of the buyer's closed offices early in the morning. The buyer claimed never to have received the goods and the seller sued for the purchase price.

The issue before the court was whether or not the CISG was applicable. Although the parties had excluded the CISG in general contract terms, the defendant later questioned this exclusion. By analogy with article 100(1) of the Swiss Code of Obligations, pursuant to which an agreement excluding a party's liability for gross negligence or intentional wrongdoing is void if made in advance, the defendant argued that the same rule should apply to an agreement excluding the CISG. The court rejected this reasoning and noted that the CISG prevails unless the legislator enacts a superseding rule. It found that the cited article of Swiss domestic law was not such a rule. As there were no other reasons hindering the parties' exclusionary clause, the CISG was not applicable (article 6 CISG).

スイスの原告たる売主は、被告たる買主にデザイナーズウォッチを売却した。物品の引渡しは、翌日配達 of 運送人によってなされ、彼は荷物を朝早くに買主の閉まっている事務所の前に置いた。買主は物品を未だ受け取っていないと主張し、売主は購入代金を求めて提訴した。

裁判での争点は、CISGが適用されるか否かであった。当事者は一般契約条件の中でCISGを排除していたにもかかわらず、被告は後になってこの排除に疑義を差し挟んだ。スイス債務法100条1項を類推して、それに従えば、重大な過失または故意の違法行為に関する当事者の責任を排除する合意は、事前になされている場合には無効であるところ、被告は、CISGを排除する合意にもこれと同じルールが適用されるべきだと主張した。裁判所はこの推論（解釈）を却下し、法律制定者がそれ（CISG6条）に取って代わるルールを制定しない限り、CISGが優先することを指摘した。引用されたスイスの国内法の条文は、そのようなルールではないと認定した。当事者のCISG排除条項を妨げる他の理由も存在しないので、CISGは適用されない（CISG 6条）。

<第6条>

当事者は、この条約の適用を排除することができるものとし、第12条の規定に従うことを条件として、この条約のいかなる規定も、その適用を制限し、又はその効力を変更することができる。